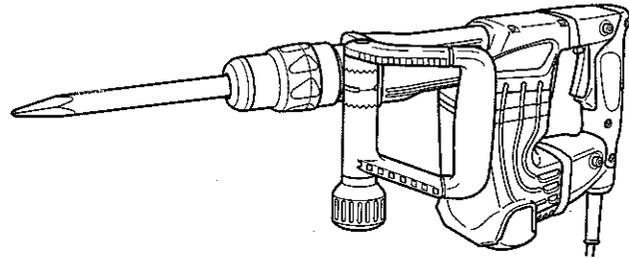


# HITACHI

## H 45MR



- en Handling instructions
- de Bedienungsanleitung
- fr Mode d'emploi
- it Istruzioni per l'uso
- nl Gebruiksaanwijzing
- es Instrucciones de manejo
- pt Instruções de uso
- el Οδηγίες χειρισμού
- pl Instrukcja obsługi
- hu Kezelési utasítás
- cs Návod k obsluze
- tr Kullanım talimatları
- ro Instrucțiuni de utilizare



- sl Navodila za rokovanje
- sk Pokyny na manipuláciu
- bg Инструкция за експлоатация
- sr Uputstvo za rukovanje
- hr Upute za rukovanje
- uk Інструкції щодо поводження з пристроєм
- ru Инструкция по эксплуатации

**Hitachi Koki**

en  
de  
fr  
it  
nl  
es  
pt  
el  
pl  
hu  
cs  
tr  
ro  
sl  
sk  
bg  
sr  
hr  
uk  
ru

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

### ⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.

*Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o daños graves.*

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.

*El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).*

#### 1) Seguridad del área de trabajo

a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.

*Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.*

b) No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.

*Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.*

c) Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.

*Las distracciones pueden hacer que pierda el control.*

#### 2) Seguridad eléctrica

a) Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente. No modifique el enchufe.

*No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra. Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.*

b) Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.

*Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.*

c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.

*La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.*

d) No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.

*Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*

e) Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.

*La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

f) Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).

*El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

#### 3) Seguridad personal

a) Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.

*No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.*

*Una distracción momentánea mientras utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a lesiones personales graves.*

b) Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección ocular.

*El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva utilizado en las situaciones adecuadas reducirá las lesiones personales.*

c) Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación o batería, cogerla o transportarla.

*El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.*

d) Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.

*Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse lesiones personales.*

e) No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.

*Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*

f) Utilice una vestimenta adecuada. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.

*La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.*

g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.

*La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.*

#### 4) Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas

a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.

*La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.*

b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.

*Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.*

c) Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica o la batería de la herramienta eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.

*Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.*

d) Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños, y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas con estas instrucciones.

*Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.*

- e) Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.  
*Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.*
- f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.  
*Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar, y existe menor riesgo de que se atasquen.*
- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.  
*La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría dar lugar a una situación peligrosa.*
- 5) Revisión
- a) Solicite a un experto cualificado que revise la herramienta eléctrica y que utilice solo piezas de repuesto idénticas.  
*Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.*
4. No tocar la broca durante ni inmediatamente después de trabajar, puesto que se pone ardiente y puede causar quemaduras serias.
5. Aun cuando el interruptor esté conectado, el motor esté funcionando y la cabeza de la herramienta esté presionada contra la superficie a demoler, podría suceder que el martillo no empiece a funcionar. En tales casos, desconecte la alimentación, vuelva a presionar la cabeza de la herramienta contra la superficie a demoler, y conecte y desconecte el interruptor. Con esto se deberá iniciar la operación del martillo demolidor. Repitiendo este procedimiento durante varios minutos, el martillo demolidor se calentará, y luego comenzará a funcionar al ajustar el interruptor a "ON-LOCK".
6. Cuando instale herramientas tales como puntas cargadoras, etc., cerciórese de utilizar piezas genuinas diseñadas por nuestra compañía.
7. Asegúrese de sujetar la empuñadura y la empuñadura lateral, o la parte de la empuñadura (C) durante la tarea. No sujete el mango (A) durante la tarea. Si tira del mismo involuntariamente, la barreta de punta podría saltar hacia afuera.

## SÍMBOLOS

### ADVERTENCIA

A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.

	H45MR : Martillo demolidor
	Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.
	Solo para países de la Unión Europea No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos. De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
	Encendido
	Apagado
	Escobilla de carbón común
	Escobillas de carbón de parada automática
	Desconecte el enchufe de la toma de corriente
	Herramienta de clase II

### PRECAUCIÓN

Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas. Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DEL MARTILLO DEMOLIDOR

- Utilice protección auditiva.**  
La exposición al ruido puede provocar pérdidas de capacidad auditiva.
- Utilice los mangos auxiliares en el caso de que se proporcionen con la herramienta.**  
La pérdida de control puede causar lesiones personales.
- Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con el cableado oculto o con su propio cable.**  
Si el accesorio de corte entra en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden transmitir esa corriente y provocar una descarga eléctrica al operador.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

- Asegúrese de que la fuente de corriente que va a utilizarse sea conforme a los requisitos de alimentación especificados en la placa de características del producto.
- Asegúrese de que el interruptor principal se encuentre en la posición OFF.  
Si el enchufe se conecta a una toma de corriente mientras el interruptor principal se encuentra en la posición ON, la herramienta eléctrica se pondrá en marcha inmediatamente y podría provocar un accidente grave.
- Si la zona en la que va a efectuarse el trabajo se encuentra alejada de la fuente de corriente, utilice un cable prolongador del grosor suficiente y que tenga la capacidad nominal necesaria. El cable prolongador deberá ser lo más corto posible.

**ACCESORIOS ESTÁNDAR**

Además de la unidad principal (1), el paquete contiene los accesorios indicados a continuación.

- Caja.....1
  - Punta (Espiga SDS max).....1
  - Mango Lateral.....1
- Los accesorios estándar están sujetos a cambio sin previo aviso.

**APLICACIÓN**

Demolición de hormigón, cincelado de hormigón, ranurado, corte de barra.

Ejemplos de aplicación:

Instalación de tubos y cableado, instalación de artículos sanitarios, instalación de maquinaria, trabajos de suministro de agua y drenaje, trabajos de interior, instalaciones portuarias y otras tareas de ingeniería civil.

**ESPECIFICACIONES**

Voltaje (por zonas)*	(110 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~
Entrada de alimentación*	950 W
Velocidad de impacto a carga plena	3000 min <sup>-1</sup>
Peso (sin cable, asa lateral)	5,9 kg

\* Verificar indefectiblemente los datos de la placa de características de la máquina, pues varían de acuerdo al país de destino.

**NOTA**

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HITACHI, estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

**MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO**

Acción	Figura	Página
Montaje de una herramienta	1	76
Decisión de la posición de trabajo de la herramienta	2	76
Funcionamiento del interruptor	3	76
Cómo usar el martillo de demolición*	4	76
Selección de los accesorios	—	77

\* Emplee este martillo de demolición utilizando el peso del mismo. El rendimiento no mejorará aunque presione con mayor fuerza la herramienta contra la superficie de trabajo.

Sostenga el martillo solo con la fuerza suficiente para contrarrestar la reacción.

**PRECAUCIÓN**

Después de un tiempo de uso prolongado, la caja del cilindro podría estar caliente. Por lo tanto, tenga cuidado de no quemarse las manos.

**SUSTITUCIÓN DE LA GRASA**

Esta máquina es de construcción completamente cerrada, para evitar que entre el polvo y que hayan fugas de lubricante. Esta unidad podrá utilizarse sin grasa suplementaria durante mucho tiempo. Sin embargo, reemplace la grasa para mantener la duración de servicio.

Cuando se requiere cambiar la grasa, proceder como sigue.

**1. Período de cambio de grasa**

Usted deberá inspeccionar la grasa cuando cambie las escobillas. (Consulte el ítem 4 de la sección MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN.) Consultar para ello al Agente de Servicio Hitachi autorizado. En caso de tener que cambiar la grasa por sí mismo, hágalo de acuerdo con los puntos siguientes.

**2. Cambio de grasa****PRECAUCIÓN**

Antes de cambiar la grasa, desconectar el aparato y desenchufarlo del tomacorriente.

(1) Quitar la cubierta del motor y limpiar la grasa vieja interna. (Fig. 5)

(2) Aplicar 40 g (la cantidad estándar para cubrir la biela) de grasa para Martillo Eléctrico Hitachi de tipo A en el cárter.

(3) Luego de cambiar la grasa, instalar el cárter firmemente.

**NOTA**

La grasa A del Martillo Eléctrico Hitachi es del tipo de baja densidad. Cuando se acabe la grasa adquirir más a un Agente de Servicio Hitachi autorizado.

**MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN****PRECAUCIÓN**

Asegúrese de colocar el interruptor en la posición OFF y de desenchufar el enchufe de la toma de corriente para evitar accidentes graves.

**1. Inspección de los accesorios**

Dado que el uso de un accesorio roto, como por ejemplo un cincel o un accesorio de corte, etc., reducirá la eficiencia y podría provocar fallos de funcionamiento del motor, afíle o cambie por uno nuevo en cuanto se perciba abrasión.

**2. Inspección de los tornillos de montaje**

Inspeccione con regularidad todos los tornillos de montaje y asegúrese de que estén bien apretados. Si hay algún tornillo suelto, apriételo inmediatamente. No hacerlo podría provocar riesgos graves.

**3. Mantenimiento del motor**

El bobinado de la unidad del motor es el auténtico corazón de la herramienta eléctrica. Tenga el máximo cuidado posible para asegurarse de que el bobinado no se dañe ni se moja con aceite o agua.

**4. Inspección de las escobillas de carbón (Fig. 6)**

El motor emplea escobillas de carbón, que son piezas consumibles. Cuando se gastan o se encuentran cerca del límite de desgaste Ⓣ, provocan problemas en el motor.

Si se instala una escobilla de carbón con parada automática, el motor se detendrá automáticamente. En ese momento, cambie las dos escobillas de carbón por unas nuevas que tengan el mismo número de escobilla de carbón Ⓣ mostrado en la Fig. 6. Además, mantenga siempre limpias las escobillas de carbón y compruebe si se mueven libremente dentro de sus portaescobillas.

**5. Reemplazar el carbón de contacto**

Quitar la cubierta de trasera y luego aflojar el tornillo de fijación.

Aflojando la tapa de escobilla, pueden quitarse las escobillas de carbón.

Al colocar las escobillas, apretar firmemente la tapa de escobillas y recolocar la cubierta de trasera.

**PRECAUCIÓN**

En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

**GARANTÍA**

Las herramientas eléctricas de Hitachi incluyen una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el uso excesivo ni tampoco los provocados por el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta eléctrica, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de servicio autorizado de Hitachi.

**Información sobre la vibración**

Valores totales de la vibración (suma de vectores triax.) determinados de acuerdo con la norma EN60745.

Cinzelado:

Valor de emisión de vibración  $a_h$ ,  $C_{heq} = 12,4 \text{ m/s}^2$

Incertidumbre  $K = 2,2 \text{ m/s}^2$

El valor total de vibración declarado se ha medido según un método de prueba estándar, y permite comparar unas herramientas con otras.

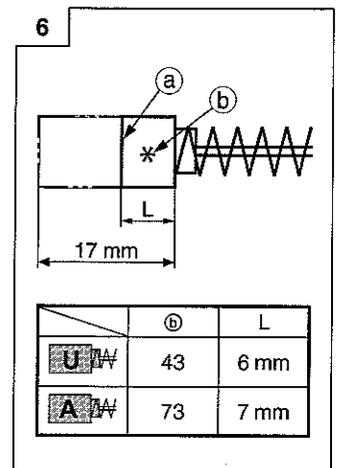
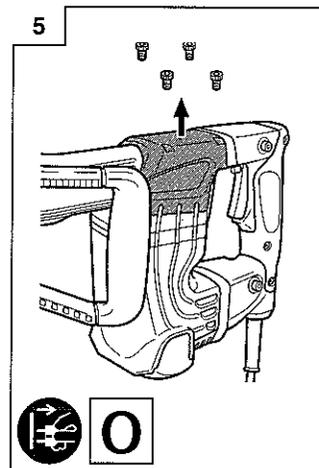
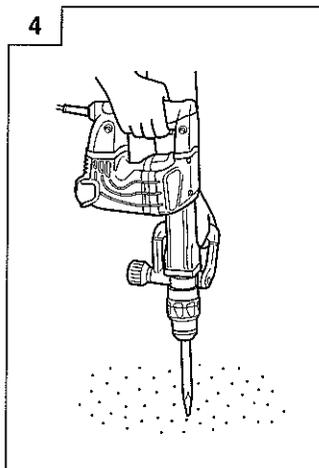
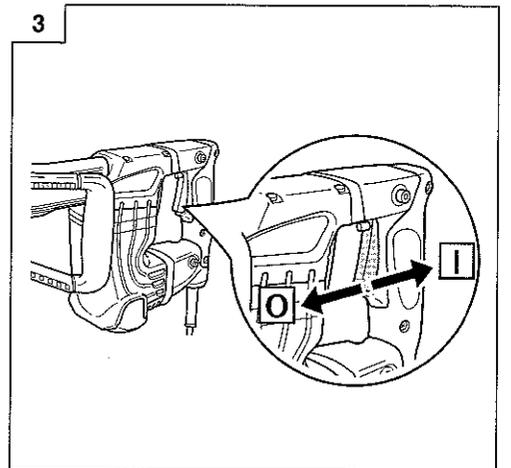
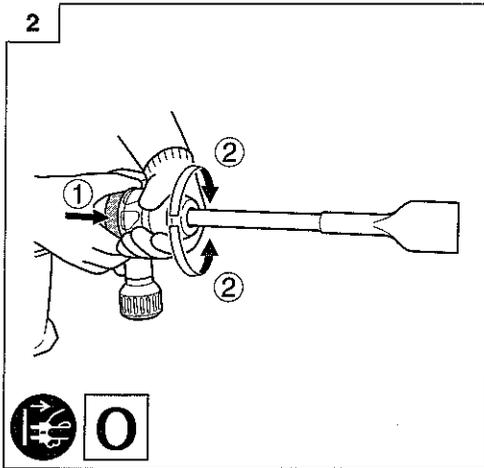
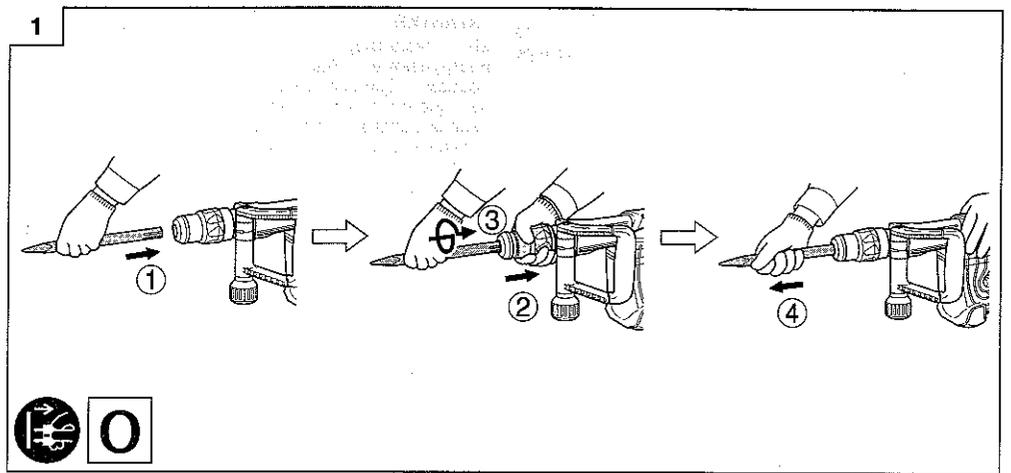
También resulta útil para llevar a cabo evaluaciones preliminares de exposición.

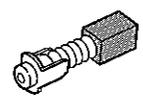
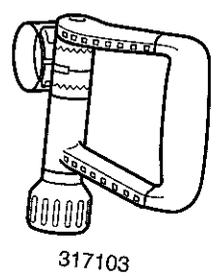
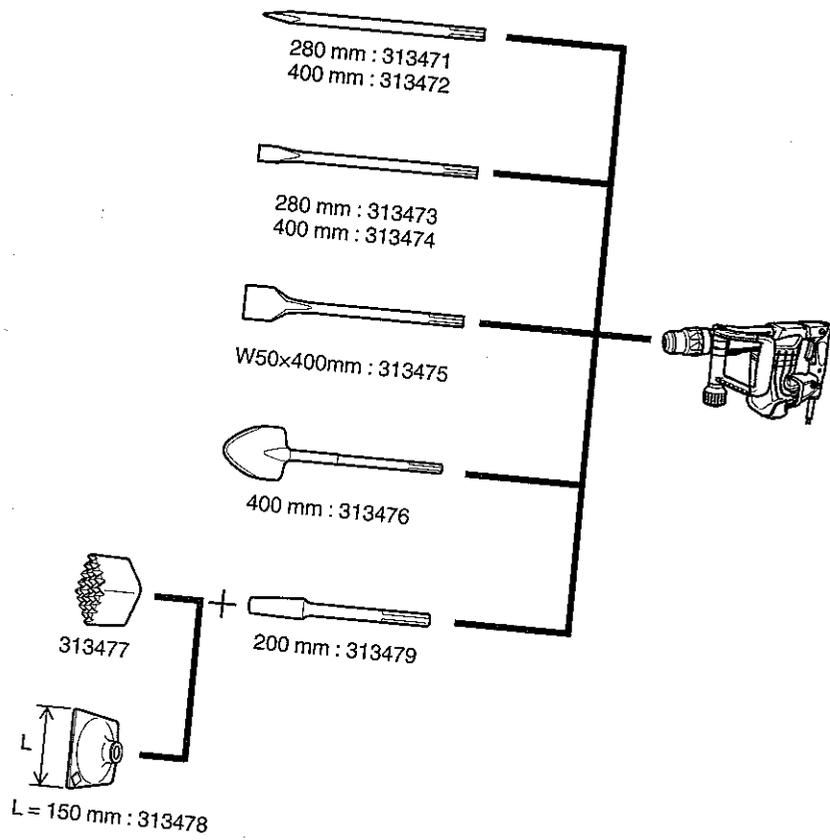
**ADVERTENCIA**

- La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede ser diferente del valor total declarado en función de las formas de utilización de la herramienta.
- Identifique las medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de exposición en condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como tiempos durante los que la herramienta está apagada y durante los que funciona lentamente, además del tiempo de activación).

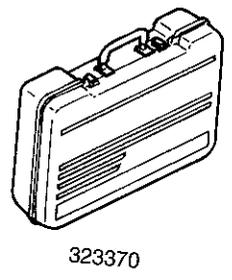
**NOTA**

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HITACHI, estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.





**U** / W : 999043  
**A** / W : 999073



<p><b>English</b></p> <p>Object of declaration: Hitachi Demolition Hammer H45MR</p> <p><b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardization documents EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 and EN61000-3-3 in accordance with Directives 2004/108/EC, 2006/42/EC and 2000/14/EC. This product also conforms to RoHS Directive 2011/65/EU.</p> <p>The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file. 2000/14/EC</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Type of equipment: Hand-held concrete breaker</li> <li>Type name: Hitachi Demolition Hammer H45MR</li> <li>Weight of equipment: 6.4 kg</li> <li>Conformity assessment procedure: Annex VI</li> <li>Notified Body: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germany.</li> <li>Measured sound power level: 100 dB</li> <li>Guaranteed sound power level: 102 dB</li> </ul> <p>The technical documentation is kept by the head of our design department. This declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p><b>Nederlands</b></p> <p>Onderwerp van verklaring: Hitachi Hakhamer H45MR</p> <p><b>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</b></p> <p>Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product conform de richtlijnen of gestandaardiseerde documenten EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 en EN61000-3-3 voldoet aan de eisen van bepalingen 2004/108/EC, 2006/42/EC en 2000/14/EC. Dit product voldoet ook aan de RoHS-richtlijn 2011/65/EU.</p> <p>De manager voor Europese normen van Hitachi Koki Europe Ltd. heeft de bevoegdheid tot het samenstellen van het technische bestand.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Type gereedschap: Handbetonbreekhamer</li> <li>Type naam: Hitachi Hakhamer H45MR</li> <li>Gewicht gereedschap: 6,4 kg</li> <li>Conformiteit vaststellingsprocedure: Annex VI</li> <li>In kennis gesteld instituut: CE0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Duitsland</li> <li>Gemeten geluidsdruk: 100 dB</li> <li>Geгарanteerde geluidsdruk: 102 dB</li> </ul> <p>De technische documentatie wordt bijgehouden door het hoofd onze ontwerpafdeling. Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>
<p><b>Deutsch</b></p> <p>Gegenstand der Erklärung: Hitachi Hammer H45MR</p> <p><b>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b></p> <p>Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den Standards oder Standardisierungsdokumenten EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 und EN61000-3-3 in Übereinstimmung mit den Richtlinien 2004/108/EG, 2006/42/EG und 2000/14/EG entspricht. Dieses Produkt stimmt auch mit der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU überein.</p> <p>Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt. 2000/14/EG</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Art der Ausrüstung: Handgehaltener Betonbrecher</li> <li>Typname: Hitachi Hammer H45MR</li> <li>Gewicht der Ausrüstung: 6,4 kg</li> <li>Übereinstimmungsverfahren: Annex VI</li> <li>Informierte Körperchaft: CE 0044 - der in TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland</li> <li>Gemessener Schalleistungspegel: 100 dB</li> <li>Garantierter Schalleistungspegel: 102 dB</li> </ul> <p>Die technische Dokumentation wird vom Leiter unserer Designabteilung aufbewahrt. Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.</p>	<p><b>Español</b></p> <p>Objeto de declaración: Hitachi Martillo demolidor H45MR</p> <p><b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</b></p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto está de acuerdo con las normas o con los documentos de normalización EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 y EN61000-3-3, según indican las Directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE y 2000/14/CE. Este producto satisface también los requisitos establecidos por la Directiva 2011/65/EU (RoHS).</p> <p>El Jefe de Normas Europeas de Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado para recopilar archivos técnicos. 2000/14/CE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tipo de dispositivo: martillo manual para romper el hormigón</li> <li>Nombre del modelo: Hitachi Martillo demolidor H45MR</li> <li>Peso del dispositivo: 6,4 kg</li> <li>Procedimiento de evaluación de conformidad: Anexo VI</li> <li>Entidad notificada: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Alemania</li> <li>Nivel de potencia acústica medida: 100 dB</li> <li>Nivel de potencia acústica garantizada: 102 dB</li> </ul> <p>El director de nuestro departamento de diseño conserva la documentación. Esta declaración se aplica a los productos con marcas de la CE.</p>
<p><b>Français</b></p> <p>Objet de la déclaration: Hitachi Marteau de démolition H45MR</p> <p><b>DECLARATION DE CONFORMITE CE</b></p> <p>Nous déclarons sous notre seule et entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents de normalisation EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 et EN61000-3-3 en accord avec les Directives 2004/108/CE, 2006/42/CE et 2000/14/CE. Ce produit est aussi conforme à la Directive RoHS 2011/65/EU.</p> <p>Le responsable des normes européennes d'Hitachi Koki Europe Ltd. est autorisé à compiler le dossier technique. 2000/14/CE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Type de matériel: Outil de démolition à main</li> <li>Nom du type: Hitachi Marteau de démolition H45MR</li> <li>Poids du matériel: 6,4 kg</li> <li>Procédure d'évaluation de conformité: Annexe VI</li> <li>Organisme notifié: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hanovre, Allemagne</li> <li>Niveau de puissance sonore mesuré: 100 dB</li> <li>Niveau de puissance sonore garanti: 102 dB</li> </ul> <p>La documentation technique est conservée par la direction de notre service de conception. Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p><b>Português</b></p> <p>Objeto de declaração: Hitachi Martelo H45MR</p> <p><b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</b></p> <p>Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que este produto está de acordo com as normas ou documentos normativos EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 e EN61000-3-3, em conformidade com as Diretrizes 2004/108/CE, 2006/42/CE e 2000/14/CE. Este produto está também em conformidade com a Diretiva RoHS 2011/65/EU.</p> <p>O Gestor de Normas Europeas da Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado a compilar o ficheiro técnico. 2000/14/CE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tipo de equipamento: Martelo de mão para demolição de concreto</li> <li>Nome do tipo: Hitachi Martelo H45MR</li> <li>Peso do equipamento: 6,4 kg</li> <li>Procedimento de avaliação de conformidade: Anexo VI</li> <li>Organização notificada: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Alemanha</li> <li>Nível medido de potência de som: 100 dB</li> <li>Nível garantido de potência de som: 102 dB</li> </ul> <p>A documentação técnica é mantida de acordo com a decisão do nosso departamento de design. Esta declaração se aplica aos produtos designados CE.</p>
<p><b>Italiano</b></p> <p>Oggetto della dichiarazione: Hitachi Martello demolitore H45MR</p> <p><b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</b></p> <p>Dichiariamo sotto nostra responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o ai documenti sulla standardizzazione EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 e EN61000-3-3 in conformità alle Direttive 2004/108/CE, 2006/42/CE, e 2000/14/CE. Il prodotto è inoltre conforme alla direttiva RoHS 2011/65/EU.</p> <p>Il Responsabile delle Norme Europee di Hitachi Koki Ltd. è autorizzato a compilare la scheda tecnica. 2000/14/CE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tipo di apparecchiatura: Demolitore per cemento portante</li> <li>Nome di tipo: Hitachi Martello demolitore H45MR</li> <li>Peso dell'apparecchiatura: 6,4 kg</li> <li>Procedimento di valutazione conformità: Allegato VI</li> <li>Ente notificato: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germania</li> <li>Livello di potenza sonora misurato: 100 dB</li> <li>Livello di potenza sonora garantito: 102 dB</li> </ul> <p>La documentazione tecnica è conservata da parte del nostro responsabile del reparto di progettazione. Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>	<p><b>Ελληνικά</b></p> <p>Αντικείμενο δήλωσης: Hitachi Κρουστικό H45MR</p> <p><b>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</b></p> <p>Δηλώνουμε με απόλυτη υπευθυνότητα ότι αυτό το προϊόν είναι εναρμονισμένο με τα πρότυπα ή τα έγγραφα δημοσίευσης προτύπων EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 και EN61000-3-3 σε συμφωνία με τις Οδηγίες 2004/108/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ και 2000/14/ΕΚ. Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται επίσης με την οδηγία RoHS 2011/65/EU.</p> <p>Ο υπεύθυνος για τα ευρωπαϊκά πρότυπα στην Hitachi Koki Europe Ltd. είναι εξουσιοδοτημένος να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο. 2000/14/ΕΚ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Τύπος μηχανήματος: Θραύστης τσιμέντου που κρατιέται από το χέρι</li> <li>Όνομα τύπου Hitachi Κρουστικό H45MR</li> <li>Βάρος μηχανήματος: 6,4 kg</li> <li>Διαδικασία ελέγχου εναρμονισμού: Παράρτημα vi</li> <li>Πιστωτή προς γνωστοποίηση: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germany</li> <li>Μετρημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος: 100 dB</li> <li>Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος: 102 dB</li> </ul> <p>Ο επικεφαλής του τμήματος σχεδιασμού διατηρεί την τεχνική τεκμηρίωση γιατί τη χρειάζεται. Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν με το σημάδι CE.</p>
<p><b>Hitachi Koki Europe Ltd.</b> Clonsbaugh Business &amp; Technology Park, Dublin 17, Ireland</p> <p><b>Representative office in Europe</b> <b>Hitachi Power Tools Europe GmbH</b> Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany</p> <p><b>Head office in Japan</b> <b>Hitachi Koki Co., Ltd.</b> Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <div style="text-align: right;">  <p>31. 10. 2014</p> <p><i>John de Loughry</i></p> <p>John de Loughry European Standard Manager</p> <p>31. 10. 2014</p> <p><i>A. Yoshida</i></p> <p>A. Yoshida Vice-President &amp; Director</p> </div>	